

**VTLAMP2BN  
VTLAMP2WN  
VTLAMP2WN3  
VTLAMP2WN8**

**velleman®**

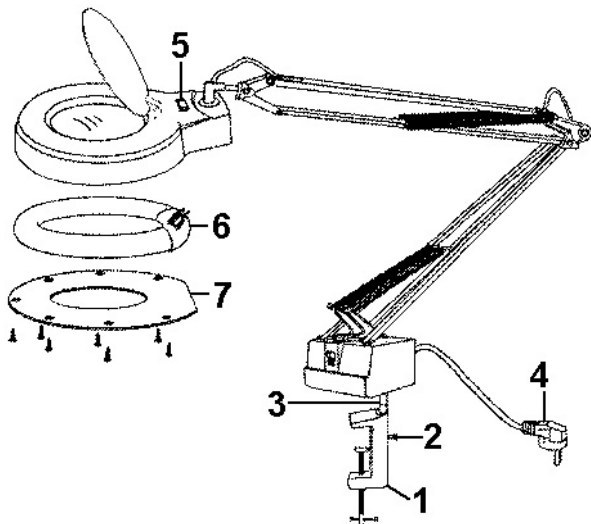
---

**LAMP WITH MAGNIFYING GLASS – 22W  
BUREAULAMP MET VERGROOTGLAS – 22W  
LAMPE-LOUPE – 22W  
LÁMPARA CON LUPA – 22W  
LUPENLEUCHTE – 22W  
CANDEEIRO COM LUPA – 22W  
LAMPA ZE SZKŁEM POWIĘKSZAJĄCYM – 22W**



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
MANUAL DO UTILIZADOR	12
INSTRUKCJA OBSŁUGI	14

**CE**



## USER MANUAL

### 1. Introduction

To all residents of the European Union

#### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

### 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	<b>Never</b> leave the magnifying lens unattended where direct sunlight may pass through it: this creates a fire hazard.
	Do not use the luminaire with a cracked or broken protective shield. Disconnect immediately from the mains. The protective shield is not replaceable.
	<b>Warning:</b> if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent, or a similar qualified person in order to avoid any hazard. Not suitable for mounting on tubular material.

### 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

## 4. Features

- optional
  - stand with wheels: VTLAMPST
  - table stand: VTLAMPST1.

## 5. Contents and Assembly

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

1. Take the lamp and the clamp out of the packaging.
2. Secure the clamp **[1]** tightly to a solid surface capable of carrying it.
3. Remove the screw **[2]** from the clamp **[1]**.
4. Insert the stem **[3]** into the clamp **[1]** and secure it by fastening the screw **[2]**.
5. Insert the power plug **[4]** into a power outlet.
6. Switch the lamp on by means of the switch **[5]**.

## 6. Replacing the lamp

1. Unplug the device and let the circular fluorescent lamp cool down before replacing it.
2. The lamp **[6]** is located behind a plastic diffuser **[7]** and is held in place by three metal clamps. Remove all screws that hold the plastic diffuser in place and gently remove the diffuser.
3. Carefully take the defective lamp from the clamps and remove it.
4. Install a new lamp (order code LAMP22) by connecting it and securing it in the metal clamps.
5. Put the diffuser back and fasten its screws.

**Caution:** If the plastic diffuser is damaged, disconnect the lamp immediately from the mains. The diffuser is not replaceable. Do not use the lamp with a cracked or broken diffuser.

## 7. Technical Specifications

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
dioptré	5	5	3	8
dimensions				
arm length	105 cm			
width	24 cm			
height	6 cm			
glass	Ø 120 mm			
colour	black	white	white	white
power supply	230 Vac / 50 Hz			
spare lamp	order code LAMP22 (22 W)			
spare magnifying glass cover	order code VTLAMP2BN/SP1 (black)	order code VTLAMP2WN/SP1 (white)	order code VTLAMP2WN/SP1 (white)	order code VTLAMP2WN/SP1 (white)
ideal ambient temperature	0°C – 35°C			

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE – The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Laat de vergrootlens niet onbeheerd achter waar er direct zonlicht aan kan: dit creëert brandgevaar.
	Gebruik de lamp niet indien de beschermplaat gebarsten of gebroken is. Ontkoppel het toestel onmiddellijk. De beschermplaat is niet vervangbaar.
	<b>Waarschuwing:</b> als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, technische dienst, of een andere bevoegde persoon vervangen worden om elk mogelijk risico te vermijden.
	Monteer deze lamp niet op buizen.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel <b>enkel binnenshuis</b> . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

## 4. Eigenschappen

- in optie
  - statief met wielen: VTLAMPST
  - tafelstandaard: VTLAMPST1.

## 5. Inhoud en montage

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

1. Haal de lamp en de klem uit de verpakking.
2. Zet de klem [1] vast op een stevig oppervlak dat de lamp kan dragen.
3. Draai schroef [2] uit de klem [1].
4. Steek de stang [3] in de klem [1] en zet ze vast met schroef [2].
5. Steek de stekker [4] in een stopcontact.
6. Zet de lamp aan met de schakelaar [5].

## 6. De lamp vervangen

1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat de lamp afkoelen voor u ze gaat vervangen.
2. De lamp [6] zit achter een plastic diffuser [7] en wordt door drie metalen klemmen op zijn plaats gehouden.  
Draai alle schroeven van de plastic diffuser los en verwijder hem.
3. Haal voorzichtig de defecte lamp uit de klemmen en verwijder ze.
4. Sluit een nieuwe lamp (bestelcode LAMP22) aan en zet ze vast in de metalen klemmen.
5. Plaats de diffuser terug en draai de schroeven vast.

**Opgelet:** Indien de plastic diffuser beschadigd is, dient u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact te trekken. De diffuser is niet verwisselbaar. Gebruik de lamp niet indien de diffuser gebarsten of gebroken is.

## 7. Technische specificaties

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
dioptrie	5	5	3	8
afmetingen				
armlengte	105 cm			
breedte	24 cm			
hoogte	6 cm			
glas	Ø 120 mm			
kleur	zwart	wit	wit	wit
voeding	230 Vac / 50 Hz			
reservelamp	bestelcode LAMP22 (22 W)			
reserve beschermkap	bestelcode VTLAMP2BN/SP1 (zwart)	bestelcode VTLAMP2WN/SP1 (wit)	bestelcode VTLAMP2WN/SP1 (wit)	bestelcode VTLAMP2WN/SP1 (wit)
ideale omgevingstemperatuur	0°C – 35°C			

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.**

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Ne jamais abandonner la loupe où elle peut être exposée directement au soleil : ceci crée un risque d'incendie.
	Ne pas utiliser la lampe si la plaque de protection est fissurée ou cassée. Déconnecter immédiatement l'appareil du réseau électrique. La plaque de protection n'est pas remplaçable.
	<b>Avvertimento :</b> si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout risque. Ne montez pas la lampe sur un support tubulaire.

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil <b>uniquement à l'intérieur</b> . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

## 4. Caractéristiques

- en option
  - statif à roulettes : VTLAMPST
  - statif de table : VTLAMPST1.

## 5. Contenu et montage

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1. Déballez la lampe et le pied.
2. Attachez l'étrier de fixation **[1]** sur une surface stable qui peut supporter la lampe.
3. Dévissez l'écrou **[2]** de l'étrier **[1]**.

4. Mettez la tige [3] dans l'étrier [1] et fixez-la à l'écrou [2].
5. Branchez la prise [4].
6. Allumez la lampe avec l'interrupteur [5].

## 6. Remplacer la lampe

1. Débranchez l'appareil et laissez refroidir la lampe avant de la remplacer.
2. La lampe [6] se trouve derrière un diffuseur en plastic [7] et est tenu en place par trois agrafes métalliques.  
Dévissez les vis du diffuseur et enlevez-le.
3. Tirez gentiment la lampe défectueuse des agrafes et enlevez-la.
4. Connectez une nouvelle lampe (référence LAMP22) et fixez-la dans les agrafes métalliques.
5. Remettez le diffuseur et fixez les vis.

**Attention :** Si le diffuseur en plastic est endommagé, déconnecter immédiatement la lampe du réseau électrique. Le diffuseur n'est pas remplaçable. Ne pas utiliser la lampe si le diffuseur en plastic est fissuré ou cassé.

## 7. Spécifications techniques

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
dioptrie	5	5	3	8
dimensions				
longueur du bras	105 cm			
largeur	24 cm			
hauteur	6 cm			
loupe	Ø 120 mm			
couleur	noir	blanc	blanc	blanc
alimentation	230 Vca / 50 Hz			
lampe de rechange	référence LAMP22 (22 W)			
couvercle protecteur de rechange	référence VTLAMP2BN/SP1 (noir)	référence VTLAMP2WN/SP1 (blanc)	référence VTLAMP2WN/SP1 (blanc)	référence VTLAMP2WN/SP1 (blanc)
température ambiante idéale	0°C – 35°C			

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.**

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **VTLAMP2x**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Nunca deje la lámpara con lupa en un lugar donde pueda ser expuesta directamente al sol: esto crea un riesgo de incendio.
	No utilice el aparato si la placa de protección está rota o agrietada. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. No se puede reemplazar la placa de protección.
	<b>Advertencia:</b> Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro. No monte la lámpara en un soporte tubular.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato <b>sólo en interiores</b> . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

## 4. Características

- opcional
  - pie con ruedas: VTLAMPST
  - pie de sobremesa: VTLAMPST1.

## 5. Contenido y montaje

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Saque la lámpara y el pie del embalaje.
2. Fije la abrazadera [1] a una superficie estable que pueda soportar la lámpara.



3. Desatornille el tornillo [2] de la abrazadera [1].
4. Introduzca el brazo articulado [3] en la abrazadera [1] y fíjela al tornillo [2].
5. Conecte el enchufe a una fuente de corriente [4].
6. Encienda la lámpara con el interruptor [5].

## 6. Reemplazar la lámpara

1. Desconecte el aparato y deje enfriar el tubo fluorescente circular antes de reemplazarlo.
2. El tubo [6] se encuentra detrás de un difusor de plástico [7] y va sujeta por tres ganchos metálicos. Desatornille los tornillos del difusor y quítelos.
3. Saque la lámpara defectuosa cuidadosamente de los ganchos y quítela.
4. Conecte una nueva lámpara (referencia LAMP22) y fíjela a los ganchos metálicos.
5. Vuelva a colocar el difusor y fije los tornillos.

**Advertencia:** Desconecte la lámpara inmediatamente de la red eléctrica si está dañado el difusor de plástico. No se puede reemplazar el difusor. No utilice la lámpara si el difusor está roto o agrietado.

## 7. Especificaciones

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
dioptrías	5	5	3	8
dimensiones				
longitud del brazo	105 cm			
anchura	24 cm			
altura	6 cm			
dioptría lupa	Ø 120 mm			
color	negro	blanco	blanco	blanco
alimentación	230 Vac / 50 Hz			
bombilla de recambio	referencia LAMP22 (22 W)			
tapa protectora de recambio	referencia VTLAMP2BN/SP1 (negro)	referencia VTLAMP2WN/SP1 (blanco)	referencia VTLAMP2WN/SP1 (blanco)	referencia VTLAMP2WN/SP1 (blanco)
temperatura ambiente ideal	0°C – 35°C			

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.**

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **VTLAMP2x!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Installieren Sie die Lupenleuchte so, dass kein direktes Sonnenlicht durch die Linse gelangen kann um eine Brandgefahr zu verhindern.
	Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Schutzglas gebrochen oder gesprungen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Das Schutzglas ist nicht austauschbar.
	<b>Achtung:</b> Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen. Befestigen Sie diese Lampe nicht an Rohren.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät <b>nur im Innenbereich</b> . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## 4. Eigenschaften

- Optional
  - Standfuß mit Rädren: VTLAMPST
  - Tischstativ: VTLAMPST1

## 5. Inhalt und Montage

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1. Packen Sie die Lampe und die Tischklemme aus.
2. Befestigen Sie die Tischklemme **[1]** an einer robusten Oberfläche, die die Lampe tragen kann.
3. Drehen Sie die Schraube **[2]** aus der Tischklemme **[1]**.
4. Stecken Sie die Stange **[3]** in die Tischklemme **[1]** und befestigen Sie diese mit der Schraube **[2]**.
5. Stecken Sie den Stecker **[4]** in eine Steckdose.
6. Schalten Sie die Lampe mit dem Schalter **[5]** ein.

## 6. Die Lampe auswechseln

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Lampe abkühlen bevor Sie sie auswechseln.
2. Die Lampe **[6]** befindet sich hinter einem Diffusor aus Plastik **[7]** und wird durch drei Metallklammern festgehalten.  
Lockern Sie alle Schrauben des Plastik-Diffusors und entfernen Sie ihn.
3. Ziehen Sie vorsichtig die defekte Lampe aus den Klammern heraus.
4. Setzen Sie eine neue Lampe (Bestell-Nr. LAMP22) ein und befestigen Sie sie mit den Metallklammern.
5. Setzen Sie den Diffusor wieder ein und drehen Sie die Schrauben fest.

**Warnung:** Ist der Plastik-Diffuser beschädigt, so trennen Sie die Lampe sofort vom Netz. Der Diffuser ist nicht austauschbar. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn der Diffuser gebrochen oder gesprungen ist.

## 7. Technische Daten

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
Vergößerung	5	5	3	8
Abmessungen				
Armlänge	105 cm			
Breite	24 cm			
Höhe	6 cm			
Dioptrieglas	Ø 120 mm			
Farbe	schwarz	weiß	weiß	weiß
Stromversorgung	230 Vac / 50 Hz			
Ersatzlampe	Bestell-Nr. LAMP22 (22 W)			
Ersatz-Schutzkappe	Bestell-Nr. VTLAMP2BN/SP1 (schwarz)	Bestell-Nr. VTLAMP2WN/SP1 (weiß)	Bestell-Nr. VTLAMP2WN/SP1 (weiß)	Bestell-Nr. VTLAMP2WN/SP1 (weiß)
ideale Umgebungstemperatur	0°C – 35°C			

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.**

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.**

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Obrigada por ter adquirido o VTLAMP2x! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	<b>Nunca</b> coloque a lâmpada com lupa num local em que esteja directamente exposta à luz solar. Existe risco de incêndio.
	Não utilize a lâmpada se a placa de protecção estiver partida ou estalada. Desligue imediatamente da corrente eléctrica. A placa de protecção não pode ser substituída.
	<b>Advertência:</b> se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano.
	Não instale a lâmpada num suporte tubular.

## 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	<b>Usar apenas em interiores.</b> Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.

## 4. Características

- opcional:
  - pé com rodas: VTLAMPST
  - pé para colocar sobre a mesa: VTLAMPST1.

## 5. Conteúdo e montagem

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1. Retirar a lâmpada e o pé da embalagem.
2. Fixe a abraçadeira **[1]** a uma superfície estável que suporte a lâmpada.

3. Desapertar a porca [2] da abraçadeira [1].
4. Introduza o braço articulado [3] na abraçadeira [1] e fixar a porca [2].
5. Ligar a ficha [4].
6. Acender a lâmpada com o interruptor [5].

## 6. Substituir a lâmpada

1. Desligar o aparelho e deixar arrefecer a lâmpada antes de a substituir.
2. A lâmpada [6] encontra-se por detrás do difusor em plástico [7] e esta segura por três ganchos metálicos. Retirar os parafusos do difusor.
3. Tirar a lâmpada cuidadosamente dos ganchos.
4. Colocar a nova lâmpada (referência LAMP22) e fixa-la com os ganchos metálicos.
5. Colocar o difusor e fixar os parafusos.

**Atenção:** Desligue imediatamente a lâmpada da corrente eléctrica caso o difusor em plástico esteja danificado. O difusor não pode ser substituído. Não utilize a lâmpada se o difusor estiver estalado ou partido.

## 7. Especificações

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
dioptrias	5	5	3	8
dimensões				
comprimento do braço	105 cm			
largura	24 cm			
altura	6 cm			
lupa	Ø 120 mm			
cor	preto	branco	branco	branco
alimentação	230 Vac / 50 Hz			
lâmpada de substituição	referência LAMP22 (22 W)			
tampa protectora de substituição	referência VTLAMP2BN/SP1 (preto)	referência VTLAMP2WN/SP1 (branco)	referência VTLAMP2WN/SP1 (branco)	referência VTLAMP2WN/SP1 (branco)
temperatura ambiente ideal	0°C – 35°C			

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.**

**Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.** Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

**Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.
	<b>Nigdy</b> nie zostawiaj szkła powiększającego bez nadzoru w nasłonecznionym miejscu: takie działanie powoduje niebezpieczeństwo powstania pożaru. Po każdym użyciu trzeba przykrywać szkło powiększające osłoną.
	Nie stosować oprawy oświetleniowej z popękana lub połamana osłoną ochronną. Natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne. Osłona ochronna nie może być wymieniana.
	<b>Uwaga:</b> Jeżeli zostanie uszkodzony przewód zasilający, musi być wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu producenta lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Nie montować na okrągłych obiektach np. rurach.

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

	<b>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.</b> Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.

## 4. Funkcje

- opcjonalnie:
  - statyw na kółkach: VTLAMPST
  - podstawka biurkowa: VTLAMPST1.

## 5. Zawartość i montaż

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1. Wyjąć lampę i uchwyt z opakowania.
2. Ciasno przymocować uchwyt [1] do stabilnej powierzchni odpowiedniej do jej przenoszenia.
3. Usunąć śrubę imadła montażowego [2] z uchwytu [1].
4. Umieścić trzpień lampy [3] w otworze imadła [1] oraz dokręcić śrubę [2] gwarantując lampie stabilność.
5. Podłączyć przewód sieciowy [4] do gniazdka zasilania.
6. Włączyć lampę włącznikiem, umieszczonym na głowce lampy [5].

## 6. Wymiana lampy

1. Przed wymianą lampy, odłączyć urządzenie od prądu i pozwolić, aby ostygła świetlówka w kształcie koła.
2. Lampa [6] jest umieszczona za plastikowym dyfuzorem [7] i jest przymocowana za pomocą trzech metalowych zacisków.  
Usunąć wszystkie śrubki trzymające dyfuzor, zdejmując go następnie.
3. Ostrożnie wyjmij nie działającą lampę z zacisków.
4. Zainstalować nową lampę (wybrać kod LAMP22), podłączając oraz mocując ją z powrotem w zaciskach.
5. Włożyć dyfuzor na miejsce i przykręcić śruby.

**Uwaga:** Jeśli dyfuzor jest uszkodzony, natychmiast odłączyć lampę od sieci. Dyfuzor nie nadaje się do wymiany. Nie wolno używać lampy z pękniętym lub złamanym dyfuzorem.

## 7. Specyfikacja techniczna

	VTLAMP2BN	VTLAMP2WN	VTLAMP2WN3	VTLAMP2WN8
moc soczewki	5	5	3	8
wymiary				
długość ramienia	105 cm			
szerokość	24 cm			
wysokość	6 cm			
soczewka	Ø 120 mm			
kolor	czarny	biały	biały	biały
zasilanie	230 Vac / 50 Hz			
lampa zapasowa	kod zamówienia LAMP22 (22 W)			
zapasowa pokrywa do lupy	kod zamówienia VTLAMP2BN/SP1 (czarny)	kod zamówienia VTLAMP2WN/SP1 (biały)	kod zamówienia VTLAMP2WN/SP1 (biały)	kod zamówienia VTLAMP2WN/SP1 (biały)
idealna temperatura otoczenia	0°C – 35°C			

**Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikającej z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.**

**Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

**Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**



**DE****Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).****PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrównane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
  - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).****PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
  - no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
  - **estão por consequência excluídos:**
    - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
    - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
    - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
    - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
    - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
    - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
    - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
  - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
  - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
  - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
  - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
  - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
  - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
- A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**